

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 225		Zittingsjaar 1939-1940
	23 AVRIL 1940	23 APRIL 1940	

PROPOSITION DE LOI
tendant à amnistier
certains délinquants actuellement mobilisés.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le pays ne pourrait montrer assez de reconnaissance aux soldats qui, depuis près de huit mois, assurent la garde de ses frontières et qui peuvent être appelés demain à consentir tous les sacrifices.

Qui se refuserait à saisir une occasion de leur témoigner cette reconnaissance

Or il s'en trouve parmi eux qui, au moment de leur rappel sous les armes, avaient commis quelque délit mineur.

S'ils avaient été condamnés, l'exécution de la peine a dû être tenue en suspens à raison de leur mobilisation.

Si la procédure répressive était en cours, elle a dû être suspendue.

Verra-t-on, au jour de la remise de l'armée sur pied de paix, renaître ces poursuites et purger ces peines ?

Nous proposons de dire dès maintenant aux intéressés qu'il n'en sera pas ainsi, pour autant qu'ils aient fourni un long temps de bon service.

L'homme qui depuis huit mois a servi son pays sans défaillance mérite que la société lui fasse dès maintenant remise des peines légères qu'il avait encourues, et lui pardonne une faute qu'il a rachetée par son exactitude et son courage.

WETSVOORSTEL
tot verleening van amnestie
aan sommige thans gemobiliseerde wetsovertreders.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het land kan niet te veel dankbaarheid betoonen aan de soldaten die, sinds nagenoeg acht maanden, de wacht aan zijn grenzen betrekken en die morgen kunnen geroepen worden om alle offers te brengen.

Wie zou weigeren de gelegenheid te baat te nemen om hun deze dankbaarheid te betuigen ?

Welnu er zijn er onder hen, die op het oogenblik dat zij onder de wapens werden geroepen, een of ander klein misdrijf hadden gepleegd.

Indien zij veroordeeld werden, dan werd de ten uitvoerlegging van de straf geschorst wegens de mobilisatie.

Was de strafprocedure aan den gang, dan werd zij geschorst.

Zal men, op het oogenblik dat het leger terug op vredesvoet wordt gebracht, deze vervolgingen en straffen weer zien van kracht worden ?

Wij stellen voor reeds nu aan de belanghebbenden te verklaren dat dit niet zal geschieden voor zoover zij gedurende langen tijd goeden dienst hebben gedaan.

Hij die sedert zes maanden zijn land zonder eenige tekortkoming heeft gediend, verdient dat de samenleving hem reeds nu kwijtschelding verleent voor de lichte straffen welke hij had opgelopen en hem een fout vergeeft die hij door zijn stiptheid en zijn moed heeft goedgemaakt.

Georges GUILMIN.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Amnistie est accordée aux militaires qui à partir du 20 août 1939 auront été présents sous les armes depuis six mois au moins et qui n'auront pendant toute cette période commis aucun crime ou délit, ni subi aucune sanction disciplinaire inscrite au F. M. P., pour les infractions commises avant leur mobilisation et au plus tard à la date de la présente loi, si elles relèvent :

1° de la compétence des tribunaux de police;

2° de la compétence des tribunaux correctionnels lorsque la peine, prononcée antérieurement ou postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, ne dépasse pas un mois de prison et cinq cents francs d'amende sans sursis, ou deux mois de prison et mille francs d'amende avec sursis;

3° de la compétence des conseils de guerre, lorsqu'il s'agit d'infractions commises avant le 20 août 1939 et n'entraînant que les peines visées au paragraphe précédent.

ART. 2.

Sont exceptés de l'amnistie les délinquants secondaires déjà condamnés pour crimes ou pour délits, si le total des peines encourues antérieurement dépasse trois mois de prison.

ART. 3.

Dans aucun cas l'amnistie ne peut être opposée aux droits de l'Etat. En conséquence sont maintenus les droits de celui-ci à la confiscation spéciale, aux dommages et intérêts et aux restitutions.

Les amendes et frais de justice qui ont été payés ne seront pas restitués.

ART. 4.

L'amnistie ne peut être opposée aux droits des tiers. Elle n'empêche pas, notamment, l'action en divorce ou en séparation de corps, ni l'action en dommages et intérêts fondées sur l'infraction.

ART. 5.

La juridiction pénale saisie de l'action civile en même temps que de l'action répressive reste compétente pour statuer sur l'action civile, nonobstant l'amnistie.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL

Amnestie wordt verleend aan de militairen die, sedert 20 Augustus 1939, gedurende ten minste zes maanden, onder de wapens waren, en die gedurende gansch dezen tijdsduur geen misdaad of wanbedrijf hebben gepleegd, noch eenige tuchtstraf, in het stam- en strafblad ingeschreven, hebben opgelopen, voor de misdrijven gepleegd vóór hun mobilisatie en uiterlijk op den datum van deze wet, indien zij vallen :

1° onder de bevoegdheid van de politierechtbanken;

2° onder de bevoegdheid van de correctionele rechtbanken, wanneer de straf, vóór of na de inwerkingtreding van deze wet uitgesproken, geen maand gevangenis en vijf honderd frank geldboete zonder voorwaarde te boven gaat of twee maanden gevangenis en duizend frank geldboete voorwaardelijk;

3° onder de bevoegdheid van de krijgsraden wanneer het geldt misdrijven vóór 20 Augustus 1939 gepleegd welke slechts de in de vorige paragraaf bedoelde straffen medebrengen.

ART. 2.

Worden van de amnestie uitgesloten, de wetsovertreders die onder bijkomende straffen vallen, reeds veroordeeld voor misdaden of wanbedrijven, indien de som der vroeger opgelopen straffen drie maanden gevangenis te boven gaat.

ART. 3.

In geen geval kan de amnestie worden ingeroepen tegen de rechten van den Staat. Blijven derhalve behouden, de rechten van den Staat op de bijzondere verbeurdverklaring, op de schadevergoeding en op de teruggave.

De betaalde geldboeten en gerechtskosten worden niet teruggegeven.

ART. 4.

De amnestie kan tegen de rechten van derden niet worden ingeroepen. Zij belet namelijk niet de vordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, noch de vordering tot schadevergoeding op het misdrijf gegrond.

ART. 5.

De strafrechtbank waarbij de burgerlijke vordering tegelijkertijd met de vordering tot straf aanhangig is, blijft bevoegd om over de burgerlijke vordering te beslissen, ongeacht de amnestie.

G. GUILMIN,

J. REY,

A. VAN GLABBEKE.